

HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

**Ehrenmedaille
für den Aacher
G. Gabele**

S. 8

**Adolf Hölzel
und Co.
in Engen**

S. 9

**Typisierung für
für Klaus Thum
in Stockach**

S. 14

**Derby-Serie
gebrochen –
Ehinger Sieg**

S. 20

**Mit Diessenhofen,
Thayngen, Büsingen,
Schlattingen und
Dörflingen.**

8. DEZEMBER 2010

WOCHE 49

HE/AUFLAGE 22.016

GESAMTAUFLAGE 87.895

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

DARÜBER SPRICHT MAN



Rasant

Die Bildungslandschaft in der Hegaugemeinde Hilzingen hat sich im letzten Jahr enorm entwickelt. Im Frühjahr schaffte die Grund- und Hauptschule im Al-leingang die Weiterentwicklung zur Werkrealschule nachdem die Kooperation mit der Nachbargemeinde Gottmadingen gescheitert war. Im Oktober feierte dann die Christliche Schule im Hegau ihren Einzug in den Container-Pavillon und stellt die Weichen auf Wachstum: Bis in drei Jahren soll ein festes Domizil neben dem Freibad entstehen. Und als dritte Neuerung bekommt Hilzingen nun ein Bildungshaus für drei-bis zehnjährige Kinder. Dabei kooperiert die Grundschule nicht nur mit dem kirchlichen Kindergarten St. Elisabeth sondern auch mit dem kommunalen Kiga »Zum Staufen«. Bereits im Februar 2011 wird das neue Projekt mit Vorschulkindern und Erstklässlern starten, um dann beständig ausgebaut zu werden, bis eine optimale Vernetzung der Kinder aus Kindergärten und Grundschule besteht. Drei wichtige Neuerungen binnen eines Jahres - das stärkt den Standort Hilzingen und macht ihn für Neubürger noch attraktiver. Ute Mucha
mucha@wochenblatt.net

Verstärkung

Ein neues Fahrzeug bekommt die Feuerwehr Mühlhausen als Ersatz für zwei ausgemusterte. Der Gerätewagen Logistik (GW-L2) kostet 170.000 Euro, als Zuschüsse gibt es rund 90.000 Euro.

HAUSBAU | WOHNUNGSVERMIETUNG |
WOHNUNGSBAU | BAUGRUNDSTÜCKE |
BÜROVERMIETUNG | KONFERENZRÄUME

BAULAND (BEUREN) ZU VERKAUFEN
WWW.GRUNDSTUECKE-SINGEN.DE
FÖRDERUNG BIS ZU 5.000 €

G.V.V...
STÄDTISCHE WOHNBAUGESELLSCHAFT SINGEN MBH
Fr. M. Pollermann | Tel. 0 77 31/14 81 60 - 14
Maggistr. 5 | 78224 Singen | www.gvv-singen.de

Es knirscht im Kirchen-Gebälk

Sanierung der Stadtkirche Engen steht an/ein Jahr lang ist sie geschlossen

Engen (mu). Es knirscht im Gebälk der Stadtkirche Mariä Himmelfahrt im Herzen der Engener Altstadt und das hat Folgen. Ab 2. Mai wird die Kirche, die eines der markantesten Gebäude der Stadt darstellt, für mindestens ein Jahr geschlossen und in dieser Zeit umfangreich saniert. Das Hauptproblem liegt im Dachstuhl. Dort driften Querbalken auseinander. Einige davon mussten bereits ersetzt werden damit die Konstruktion stabil bleibt. »Einsturzgefahr besteht nicht, aber weitere bauliche Schäden müssen unbedingt verhindert werden«, erklärt Pfarrer Matthias Zimmermann, der gerade die ersten hundert Tage als neuer Stadtpfarrer und Leiter der Seelsorgeeinheit wirkt. Nun steht die umfangreiche Sanierung an, die insgesamt 1,128 Millionen Euro verschlingen wird. Diese Summe muss die Pfarrei freilich nicht alleine aufbringen. Zuschüsse gewähren das Landesdenkmalamt (150.000 Euro) und die Diözese (300.000 Euro). Hinzu kommt ein Darlehen über 17 Jahre von 400.000 Euro, so dass noch knapp 300.000 Euro aus Spenden und Rücklagen finanziert werden müssen. »Da kommt eine große Aufgabe auf uns zu«, weiß Matthias Zimmermann, und ist froh, dass einen Großteil der Sanierungsaufgaben das erzbischöfliche Bauamt in Konstanz



Pfarrer Matthias Zimmermann zeigt die maroden Dachbalken, die bei der Sanierung der Stadtkirche ersetzt werden müssen.

als Fachbehörde übernimmt. Bei den ersten Bestandsuntersuchungen stieß man auf die Baumängel im Dachstuhl, denn eigentlich war vorrangig eine Innenrenovierung des Gotteshauses vorgesehen. Der Turm und die beiden imposanten Eingangsportale wurden bereits in den letzten Jahren auf Vordermann gebracht. Für die Reinigung und Restaurierung der Gemälde, Altare und Heiligenfiguren sowie für einen frischen Innenan-

strich und die Erneuerung der technischen Anlagen sind über 400.000 Euro veranschlagt. Der Gerüstbau wird mit 135.000 Euro zu Buche schlagen und die Dachstuhlarbeiten werden rund 270.000 Euro kosten. Hinzu kommen noch viele kleinere Posten wie die Reinigung der Orgel. Ursprünglich sollten die Bauarbeiten schon im vollen Gange sein, doch für die speziellen Arbeiten müssen Experten ans Werk, die erst im Frühjahr

anfangen können. Für Pfarrer Matthias Zimmermann und seine Gemeinde wird dann eine Zeit des Übergangs beginnen. Im Sommer sollen die Gottesdienste in der Spitalkirche abgehalten werden und im Winter im Gemeindezentrum sowie in der Kapelle der Kinderheimat Sonnenuhr. Und bis dahin sollen auch die ersten Spendenaktionen anlaufen und die Gründung eines Baufördervereins ist angedacht.

Zwei Architekten wollen Halle bauen

Zwei Gemeinderatsitzungen zur Entscheidung

Büsingen (of). Die Entscheidung über den Architekten der künftigen Büsinger Halle soll am 16. Dezember im Rahmen einer Gemeinderatsitzung erfolgen. Das sagte Bürgermeister Gunnar Lang auf Anfrage des WOCHENBLATT. Nach zwei Besichtigungsfahrten, bei denen mehrere Hallenprojekte in der weiteren Region besichtigt wurden, hatte der Gemeinderat zwei Planer damit beauftragt, Entwürfe einschließlich einer Kostenkalkulation zu erstellen. Es sind dies das Büro von Wolfgang Teuchert aus Rottweil, das die neue Halle in Hilzingen erstellt hat und gegenwärtig die Turn- und Festhalle in Rielsingen-Worblingen erstellt. Einen Entwurf wird auch der Friedrichshafer Planer Werner Plösser vorstellen, der zum Beispiel die beiden Raststätten an der A81 bei Engen und den neuen Werksverkauf von Rieker in Thayngen geplant hatte und der über eine entsprechende Erfahrung im Hallenbau verfügt. Die Vorstellung der Planung soll am kommenden Dienstag 14. Dezember,

um 20.15 Uhr in einer öffentlichen Gemeinderatsitzung im Bürgerhaus erfolgen, sagte Gunnar Lang. Dazu seien auch die Vereinsvertreter



Nach dem Brand der Büsinger Halle im September geht es nun bereits am kommenden Dienstag um einen Ersatzneubau, für den sich zwei Planer vorstellen werden. swb-Bild: of

besonders eingeladen. In der Sitzung soll auch Fragen aus der Bürgerschaft besonderer Raum eingeräumt werden. Die Entscheidung soll dann in einer weiteren Gemeinderatsitzung am Donnerstag 16. Dezember, ebenfalls um 20.15 Uhr gefällt werden. Dann stehen auch die Voraussichtlichen Kosten des Hallenbaus fest, der aber sicher mehr als die im Haushalt der Gemeinde vorgesehenen zwei Millionen Euro kosten wird. Die Eile bei der Büsinger Hallenplanung ist deshalb nötig, weil die Gemeinde für die Beantragung von Zuschüssen beim Land bis Anfang des Jahres eine baureife Planung mit Kostenkalkulation vorlegen muss. Der Ersatzbau für die im September durch einen Brand stark beschädigte Büsinger Sporthalle soll möglichst noch im kommenden Jahr erstellt werden. Der Sportbetrieb von Schule und Vereinen ist derzeit ins Bürgerhaus, in den Kindergarten, sowie in die Turnhallen in Stetten/SH und Dörflingen /SH ausgelagert.

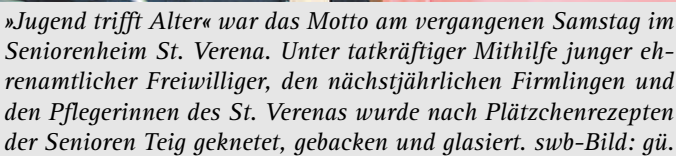
Meldungen

- Die Jugendmusikschule Westlicher Hegau singt und spielt am heutigen Mittwoch, 8. Dezember, 19.30 Uhr in der Kirche St. Michael in Blumenfeld für die Bewohner des Pflegeheims und weitere Besucher.
- Zu seinem Konzert in der Vorweihnachtszeit lädt der Gemischte Chor Weil am Sonntag, 12. Dezember ab 17 Uhr ins Bürgerhaus Weil ein. Auch der Jugend- und Kinderchor auftreten.

**Weihnachten
mal anders.**

Wir bedanken uns für
Ihr Vertrauen und wünschen
Ihnen erholsame
Weihnachtstage!

Tetzner Karosserie & Lack
Industriestrasse 14
78256 Steisslingen
Tel: 07738 - 50 90





...feines aus dem Ländle

qualitätsbewusst und marktgerecht

Angebot gültig von Donnerstag, 9. 12. 2010 bis Samstag, 11. 12. 2010

Schweinebraten , o. Bein, von der Schulter	1 kg	3,99 €
Cordon bleu , vom Schwein, pfannenfertig	100 g	0,79 €
Paprikalyoner , geschnitten, mit frischem Paprika	100 g	0,79 €
Salami , Hausmarke geschnitten	100 g	1,49 €

Angebot gültig von Montag, 13. 12. 2010 bis Mittwoch, 15. 12. 2010

frische Putenschnitzel	100 g	0,79 €
Hackbraten , ofenfertig, in der Aluform	100 g	0,59 €

für die schnelle Pfanne:

grobe Bratwurst , roh	100 g	0,69 €
------------------------------	-------	---------------

Heute frisch aus dem Kessel

Blut- und Leberwurst mit Hausmacher-Würzung, preiswert und gut,
sowie offenes und gekochtes Kraut



Gailingen • Tel. 07734 / 93 42 40

 **fitwell** PARK
PHYSIO
Rielasingen · www.fitwellpark.de
Tel. 0 77 31 / 5 16 59

An meine Haut lasse ich
nur Wasser und **S.B.**
www.beauty-moments-gailingen.de

Kosmetik Erlebnisse
Beauty Moments
Silke Buchmann
Rheinstr. 26 · 78262 Gailingen
☎ 0049 - 77 34 - 26 05

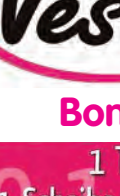
Hilfe braucht Helfer.

Ärzte für die Dritte Welt e.V.
Offenbacher Landstraße 224
60599 Frankfurt am Main
Spendenkonto 488 888 0
BLZ 520 604 10

www.aerzte3welt.de
Tel.: +49 69 707 997-0
Fax: +49 69 707 997-20


Ärzte für die Dritte Welt

über 100 Jahre DENZEL'S Metzgerei & Partyservice Beste Metzgerqualität – weil aus eigener Schlachtung und täglich frischer Herstellung <i>Frisches Wild im Anschnitt, eigener Wildfond, Fonduespezialitäten, beachten Sie die rechtzeitige Bestellung Ihres Weihnachtsgeflügels und Hasenteile bis 11. Dezember.</i>					
Alles Gute der von der Pute: Puten-Cordon-bleu mit viel Emmentaler Käse 100 g € 0,99		Immer wieder ein Festessen: Schweinefilet auch als Spieß 100 g € 1,39			
<i>Aktion - Aktion</i> Budapester oder Pfeffer- rahmgescnetzeltes küchenfertig mariniert 100 g € 0,88		Alles Gute für die Suppe: Bugblatt vom Jungrind 100 g € 0,79		Die allseits beliebte: Kalbsbratwurst Schweizer Art, bei uns täglich kesselfrisch 100 g € 0,79	
Herzhaft deftig: Landjäger pro Paar € 1,00		Allseits beliebt: Bauernschinken mild gepökelt und gekocht 100 g € 1,39		Den mögen alle: Delik. Aufschnitt nach Ihren Wünschen geschnitten 100 g € 0,99	
Natürlich hausgemacht: Eiersalat mit Schinken 100 g € 0,77		Raclette Frankreich, pasteurisierte Milch, 48 % Fett i.Tr. 100 g € 0,99		Weihnachtsfeier? Die Metzgerei für Partyservice und Catering	



Nimm'...
Bäckerei · Konditorei

Nestlé

Junkerreute 8
78224 Singen-Hausen
Tel. 0 77 31 – 97 120

Bonus-Advents-Kalender

1 Tasse Kaffee & 1 Scheibe Früchtebrot nur € 1,49 Solange der Vorrat reicht.	20% Adventsrabatt auf ALLE Brotsorten Solange der Vorrat reicht.
Adventstüte 5 Brötchen nach Wahl (auch Brezeln/Croissants) nur € 1,99 Solange der Vorrat reicht.	Adventstüte 5 Brötchen nach Wahl (auch Brezeln/Croissants) nur € 1,99 Solange der Vorrat reicht.
1 Tasse Kaffee & 1 Berliner nur € 1,49 Solange der Vorrat reicht.	500g Brotaufschnitt (4 verschiedene Sorten Brot) Probierpreis nur € 1,49 Solange der Vorrat reicht.
20% Adventsrabatt auf ALLE Brotsorten Solange der Vorrat reicht.	10% Adventsrabatt auf ALLE Backwaren Solange der Vorrat reicht.

NORMA
Fichtestr. 47
Singen

LIDL
Stockenweg 4
Bietingen

Nettomarkt
Brühlstr. 5
Hilzingen

Filiale
Steißlinger Str. 18
Singen

Filiale
Schloßstraße 60
Mühlhausen

Nettomarkt
Hohenkräher Brühl 2
Mühlhausen

NOTRUF	Liste der nächstgelegenen Notdienst-Apotheken	Rohr verstopft ? Rohrreinigung A. Linack · Singen 0 77 31 – 2 27 67 01 72 – 7 47 40 30
Überfall, Unfall: 110 Polizeirevier Singen: 07731/888-0 Krankentransport: 19222 Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350 Giftnotruf: 0761/19240 Feuerwehr: 112 Telefonseelsorge: 0800/11 10 111 0800/11 10 222 Gas- u. E-Werk: 0800/7750007* (*kostenfrei)	22 8 33* von jedem Handy ohne Vorwahl Apotheken-Notdienstfinder *max. 69 ct/Min/SMS Gottmadingen Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnr.) tagsüber: 07731/908-125 Polizeiposten: 07731/1437-0 Gas- u. E-Werk: 0800/7750007* (*kostenfrei) Polizei SH: 0041/52/6242424 Hilzingen Wasserversorgung: 0171/2881882 Gas- u. E-Werk: 0800/7750007* (*kostenfrei) Stromversorgung: 07733/946581 Schlatt a. R.: 0041/52/6244333 Gailingen Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnr.) tagsüber: 07731/908-125 Strom: 0041-52/6244333 Mühlhausen Wassermeister Werner Faaß (Mühlhausen): 07733/8392 Johann Grumann (Ehingen): 07733/1533 Aach Wassermeister Marcel Haas: 07774/433 Elektrizitätswerk Aach, Störungs- stelle Tuttlingen: 07461/7090 Gas- u. E-Werk: 0800/7750007* (*kostenfrei) Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284	Steißlingen Polizeiposten: 07738/97014 Gemeindeverwaltung: 92930 Wassermeister: 245 Stromversorgung Gemeindewerke in Notfällen: 07738/929345
Tierschutzverein: 07731/65514 Tierrettung: 07732/941164 (Tierambulanz) 0160/5187715 Frauenhaus Notruf: 07731/31244 Einsatzleitung Dorfhelferinnen: Jutta Gold 07731/795504 Kabel-BW: 0800/8888112 Engen Polizeiposten: 07733/94 09 0 Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40 Tengen Wasserversorgung: Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040 Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007	APOTHEKEN-NOTDIENSTE Do., 09.12.: Flora-Apotheke, Brühlstr. 2, Radolfzell und Christophorus-Apotheke, Bahn- hofstr. 3, Engen Fr., 10.12.: Apotheke Böhringen, Bodenseestr. 6 b, Radolfzell und Stadt-Apotheke, Marktstr. 7, Tengen Sa., 11.12.: Apotheke im real Singen, Georg-Fischer-Str. 16 So., 12.12.: Scheffel-Apotheke, Alemannenstr. 5, Radolfzell Mo., 13.12.: Ring-Apotheke, Ekkehardstr. 59 c, Singen Di., 14.12.: City-Apotheke, Breite Str. 8, Engen und Roseneck-Apotheke, Hauptstr. 5, Rielasingen-Worblingen Mi., 15.12.: Neue Stadtapotheke, Sankt-Johannis-Str. 1, Radolfzell	
24-Stdt.-Notdienst WIDMANN Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glas- bruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen) 07731/83080 gew.		Tierärztlicher Notdienst 11./12.12.: Dr. Anette Kicherer, Hauptstr. 16 a, Aach, Tel. 0 77 74 / 92 99 38

Hegau-Gymnasium lädt zum Konzert

Singen (gü). Beim Weihnachtskonzert des Hegau-Gymnasiums am Dienstag, 14. Dezember, wollen die zahlreichen teilnehmenden Schüler ihre Zuhörer klanglich auf die besinnliche Weihnachtszeit einstellen. Neben dem Schulorchester unter der Leitung von Gabriele Haunz, wird der Chor, Leitung Matthias Wodsak, zusammen mit dem Unterstufenorchester unter der Leitung von Selin Schönbeck, weihnachtliche Lieder aus unterschiedlichen Ländern auf-führen. Den feierlichen Abschluss des Konzerts bildet das »Transeamus usque Bethlehem« von Josef Schnabel. Konzertbeginn ist um 19 Uhr in der Liebfrauenkirche in Singen. Der Eintritt ist frei.

Ringer mit letztem Heimkampf

Singen (swb). Zum letzten Heimkampf der Saison empfangen die Hohentwieler den SV Triberg II am Samstag, 11. Dezember, 20 Uhr, in der Waldeckhalle, bevor wieder einmal die Aufstiegskämpfe zur Südbadischen Verbandsliga am 6. Januar 2011 in der Singener Waldeckhalle stattfinden.

Auch im letzten Heimkampf wollen die Singener die Matte als Sieger verlassen und ihre reine Weste behalten. Die Triburger Reserve steht im gesicherten Mittelfeld der Liga. Ein Wiedersehen gibt es wahrscheinlich mit den Becker-Zwillingen, die das Ringen in Singen erlernt haben und schon mit ihren 18 Jahren in der Regionalliga sehenswerte Kämpfe lieferten.

Die Vorkämpfe bestreiten die Jugendmannschaften von Singen, Wollmatingen und KG Baienfurt ab 17.30 Uhr.

Turnbeutel vom Nikolaus

Singen (swb). In der weihnachtlich geschmückten Waldeckhalle fand kürzlich die diesjährige Nikolausfeier für die Kinder des Stadt-Turnverein Singen statt. Die Übungsleiter/Innen zeigten mit ihren Kindern ein tolles Programm. Die Kleinsten erfreuten die zahlreich erschienenen Besucher mit Sprüngen am Kasten, der Langbank, Mattenbahn und Bewegungs-lieder. Einen Querschnitt an verschiedenen Geräten präsentierte die KISS (Kindersportschule). Eine tolle Show zeigte die Zirkusgruppe unter dem Motto »So ein Zirkus«. Die Dance-Dolls-Gruppe lockerte das Programm mit einem perfekt einstudierten Tanz auf. Die Kunstturner/Innen boten ein wahres Feuerwerk am Trampolin und begeisterten die Zuschauer mit Saltos und Schraubensprüngen. Der Nikolaus lobte die Kinder für die tollen Vorführungen und das fleißige Üben in den Sportstunden. Zur Freude aller hatte er ein kleines Präsent dabei: ein Turnbeutel mit dem Emblem des StTV, gefüllt mit Kleinigkeiten zum Naschen. Dank gebührt der Abteilungsleiterin Turnen Rita Szuka für die gute Organisation, ebenso den Übungsleiter/Innen für den enormen Einsatz, den vielen Helfern hinter und vor der Theke und nicht zuletzt bei den zahlreichen Kuchenbäckerinnen, welche die Veranstaltung »meisterlich versüssten«.

Zwei Bildungshäuser Singen und Hilzingen neu im Programm

Singen/Stuttgart (swb). »Zum nächsten Schulhalbjahr wird in Singen und in Hilzingen ein Bildungshaus für Drei- bis Zehnjährige eingerichtet«, freut sich die Landtagsabgeordnete Veronika Netzhammer MdL. »Das anhaltend große Interesse hat uns bewogen, mehr Bildungshäuser einzurichten als ursprünglich geplant«, sagte die Singener Abgeordnete. Die enge Verzahnung von Kindergärten und Grundschulen biete

kontinuierliche Entwicklung ihrer Bildungsbiografie zu ermöglichen.« In das Programm mit aufgenommen wurden Singen und Hilzingen. In Singen startet die Hardtschule das Modellprojekt gemeinsam mit dem Kindergarten St. Martin. Die Grundschule Hilzingen kooperiert mit dem Katholischen Kindergarten St. Elisabeth.

In den Bildungshäusern wird die Lern- und Entwicklungssituation der



neue Möglichkeiten im Bereich der frühkindlichen Bildung und Förderung. »Unser Ziel ist es, Kindern eine

Kinder in einem einrichtungsübergreifenden sozialen Rahmen gestaltet.

Auf Gehweg ausgerutscht Polizei: fahrlässige Körperverletzung

Singen (swb). Eine 58 Jahre alte Frau benutzte am Mittwochmittag gegen 12.30 Uhr den Gehweg im Bereich eines Restaurants in der unteren Nordstadt und rutschte auf dem schnee- und eisbedeckten Gehweg aus, der nicht entsprechend geräumt und gestreut gewesen sein soll. Besonders

ärgerlich war, dass ein Mitarbeiter des Restaurants den schmerzhaften Sturz auf ihr Steiß beobachtet und gelacht haben soll.

Es wurden Ermittlungen wegen fahrlässiger Körperverletzung durch die Nichtbeachtung der Räum- und Streupflicht eingeleitet.



Die berühmte Musikal-Melodie »Ich gehör nur mir« aus Elisabeth boten die Musikvereine Rielasingen/Arlen zum Abschluss ihres Jubiläumsjahrs beim Festkonzert. Solistin war Susanne Ptak. swb-Bild: of

Festkonzert zum Finale Ehrungen beim MV Rielasingen/Arlen

Rielasingen-Worblingen (swb/of). Der Musikverein Rielasingen und Arlen konnte am Samstag mit einem festlichen Jahreskonzert sein Jubiläumsjahr zum 150-jährigen Bestehen in der voll besetzten Rosenegghalle abschließen. Im Rahmen des Konzerts konnten auch hochkarätige Ehrungen vollzogen werden. Für 50 Jahre wurde Meinrad Schmid geehrt, für jeweils 40 Jahre Mechthild Graf und Martin Wutschke.

Das Jahreskonzert wurde mit einer interessanten Ansprache über die Entstehung des Musikvereins Rielasingen von den beiden Brüdern Helmut und Roland Matt eröffnet. So beschrieben sie dem Publikum unter anderem, wie sich damals vor 150 Jahren die ersten fünfzehn Musiker zusammen gefunden haben. Dies spiegelte sich im Anschluss in der

Polka »Prager Gassen« wieder, welches wie damals von fünfzehn Musikern gespielt wurde. Mit dem Nachwuchsorchester »Letz Fetz« wurde die Bühne danach von insgesamt achtzig Musikern besetzt, denn im ersten Teil des Konzertes nahm der Musikverein und das Jugendorchester zusammen auf der Bühne Platz. Es ist sehr erfreulich wie sich die Jugendlichen unter ihrem Dirigenten Ralf Schrul weiter entwickelt haben. Mit Stücken wie »Dance with wolves«, »Blues Brothers« »The young Amadeus«, »Highlight from Chess«, »Ich gehör nur mir« aus dem Musical Elisabeth mit der Gesangssolistin Susanne Ptak, »The Phantom of the Opera« und »Pacific dreams« konnte der Musikverein und sein Nachwuchs sein ganzes spielerisches Können darbieten.

Rückwirkende Abwassersatzung

Rielasingen-Worblingen (of). Das Thema Gebührentrennung, zu dem die Gemeinde auch schon mit Bürgerversammlungen informiert hatte ist nun in die neue Abwassersatzung der Gemeinde eingeflossen, und das rückwirkend. Der Gemeinderat beschloss in seiner Sitzung am Montagabend diese neue Satzung, die zum 1. Januar 2010 Gültigkeit hat. Robert Häuser, der die Gemeinde bei der Umstellung des Gebührensystems beraten hatte, stellte die neue Satzung vor. Die Schmutzwassergebühr solle 1,11 Euro für 2010/11 betragen. In diesen beiden Jahren würden anhängige Gewinne aus den Jahren 2005 – 09 noch eingebracht. Nach diesen zwei Jahren werde die Schmutzwassergebühr dann voraussichtlich um 30 Cent steigen. Für 2011 werde dann auch errechenbar sein, wie die bisher oft geschätzten Werte für versiegelte Flächen in der Abwasserbilanz stimmen. Dass mit dem neuen Gebührensystem nicht pauschal eine Gebührenerhöhung verbunden ist entkräftete Bürgermeister Ralf Baumert mit seiner eigenen Gebührenprognose. Bei bisherigen Kosten von rund 490 Euro spare er mit seinem »Durchschnittshaus« dann kapp 42 Euro pro Jahr. Wie Kämmerin Verena Manuth ankündigte, sollen die Bürger zwischen dem 15. und 20. Januar ihre Verbrauchsabrechnung erhalten, in der die neue Satzung bereits Anwendung findet. Auch die darauf abgestimmte Trinkwassersatzung wurde am Montag einstimmig angenommen. Es bleibt bei den bisherigen 1,18 Euro, obwohl laut Kalkulation 1,24 Euro errechnet wurden. Die Gemeinde nehme hier bewusst einen Verlust in Kauf. Gemeinderätin Barbara Kammerer dankte der Verwaltung für die gute Ausarbeitung, die Geduld und Langmut bei der Beratung. Bürgermeister Ralf Baumert »Wir sind damit eine der ersten Gemeinden, die die Satzung beschließen können«

Energiekisten übergeben Neues Bildungsangebot für Kindergärten

Steißlingen/Volkertshausen (le). Anastasia Hein, Marketing Assistentin und Stephan Einsiedler, EnBW-Kommunalberater machten am vergangenen Freitag den Kindern der Kindergärten St. Elisabeth und »Storchennest« in Steißlingen und Carl ten Brink in Volkertshausen vorzeitige Weihnachtsgeschenke. Im Beisein der beiden Bürgermeister, Artur Ostermaier und Alfons Mutter übergaben sie für jeden Kindergarten eine EnBW-Energiekiste. In Verbindung mit dem Förderprogramm der Stiftung-Kinderland »Naturwissenschaftlich-technische Modellprojekte in Kindergärten« und dem Verein »Kindergar-



► CHRISTBAUM 1

Die Kinder des Don Bosco Kindergartens machten dem Edeka Citymarkt Münchow in Singen eine besondere Freude. Die dekorierten einen wunderschönen Weihnachtsbaum um Eingangsbereich mit selbst gebasteltem Schmuck. Markleiter Luciano Bernardo bedankte sich bei Kindergartenleiterin Karin Bähn, den Kindern und allen Helfern mit einer Spende für neue Bücher.



► CHRISTBAUM 2

Die Kinder des Maggikindergarten in Singen waren ganz fleissig. Sie dekorierten den Christbaum im Autohaus Ernst & König mit vielen selbst gebastelten Kunstwerken. Davon hatte auch der Nikolaus erfahren, der mit Glocke und seinem Knecht Ruprecht kam und die Kinder gerne aus seinem Sack beschenkte.

Erlebnisreise nach Höchenschwand

Singen (swb). Der AWO-Ortsverein Singen alle Mitglieder und Interessierte zu einer Erlebnisreise nach Höchenschwand ein. Reisebeginn ist am Donnerstag, 23. Dezember. Infos erhalten Interessierte bei Roland Lukiewski unter 07731/95800.



Gemeinsam mit den Kindern freuten sich Bürgermeister Alfons Mutter und Artur Ostermaier über die neuen Energiekisten.

Lokalschau und Meisterkür

Gottmadingen (swb). Der Gottmadinger Kleintierzuchtverein veranstaltet am Samstag, 11. und Sonntag, 12. Dezember seine Lokalschau mit Vereinsmeister-Kür in der Fahr-Kantine. Die Züchter des Vereins möchten ihre diesjährigen, züchterischen Leistungen mit rund 100 Kaninchen, 100 Geflügel und Tauben vorstellen. Einige Nummern Ziergeflügel werden diese Schau verschönern. Die Frauengruppe des Vereins veranstaltet eine Pelz-Erzeugnisse-Schau. Bei bester Bewirtung sorgt eine reichhaltige Tombola für Spannung. Die Schau ist am Samstag von 14 bis 18 Uhr und am Sonntag von 10 bis 18 Uhr geöffnet.

Außerdem findet gleichzeitig eine Vergleichsschau mit dem Partnerverein Denzlingen statt.

Essen für »Brot für die Welt«

Gottmadingen (swb). Am 3. Advent gibt es in der Evangelischen Kirchengemeinde nach dem Gottesdienst das »Brot für die Welt«-Essen. Neben einem guten Mittagessen, Getränken, Kuchen und Begegnungen, kommt der Erlös aus dieser Aktion der Organisation »Brot für die Welt« zugute. Im Gottesdienst um 10.30 Uhr werden Projekte von »Brot für die Welt« vorgestellt.

Mit dem Verkauf von Weihnachtseschmuck und diversen Lebensmitteln unterstützt die Kirchengemeinde den fairen Handel mit ärmeren Ländern. Kuchenspenden können am 3. Advent ab 9.30 Uhr im Gemeindesaal abgegeben werden.

Senioren feiern Weihnacht

Gottmadingen (swb). Traditionell lädt das Rote Kreuz die Seniorinnen und Senioren zur Weihnachtsfeier am Donnerstag, 16. Dezember, ab 14.30 ins DRK-Heim in der Hilzinger Straße ein. Die Frauen des Sozialdienstes werden ihren Gästen bei Kaffee und Gebäck mit Weihnachtsgedichten und -geschichten besinnliche Stunden bereiten. Für Gehbehinderte steht ein Abholfahrt bereit: Anmeldung bei Gerda Ptak, Telefon 07731/ 71903.

Soundblaster in Duchtlingen

Hilzingen/Duchtlingen (swb). Ganz traditionell lädt am dritten Advent, 12. Dezember, die Big Band »Soundblaster« zu einem vorweihnachtlichen Adventsnachmittag um 15 Uhr in die Turnhalle nach Duchtlingen ein. Zu Kaffee und Kuchen wird die Big Band ihre Gäste mit anspruchsvollen, konzertanten Musikstücken und bekannten Weihnachtsmelodien unterhalten.

Adventskaffee in Randegg

Randegg (swb). Der Frauenverein Randegg lädt ein zum Adventskaffee am heutigen Mittwoch, 8. Dezember ab 14.30 Uhr in den Bürgersaal.



Bis in die Dunkelheit hinein boten Schülerinnen und Schüler der Jugendmusikschule westlicher Hegau weihnachtliche Weisen für die Besucher des Weihnachtsmarkts.

swb-Bild: of

Weihnacht im Ortskern

Gut besuchter Markt mit viel Musik

Gottmadingen (of). Über einen regen Zulauf und gute Stimmung konnte man sich beim diesjährigen Gottmadinger Weihnachtsmarkt freuen, der inzwischen schon zum 17. Mal durchgeführt wurde. Der Gottmadinger Gewerbeverein hat hier im Gespann mit der örtlichen Wirtschaftsförderung ein interessantes Angebot zusammengestellt, das auch sehr gut beim Publikum ankam, viel Kunsthandwerk, viel Selbstgebackenes konnte man hier erstehen und sich natürlich am reichhaltigen kulinarischen Angebot erfreuen. Bürgermeister Dr. Klinger sagte zur Eröffnung, dass er stolz auf die Organisatoren sei, die hier Jahr für Jahr die

sen schönen Markt auf die Beine stellen. Viele haben hier auch vieles auf die Beine gestellt. Die Schülerinnen und Schüler der Jugendmusikschule unterhielten die Besucher bis in die Dunkelheit hinein mit weihnachtlichen Weisen, auch trotz einsetzendem Schneefall. Besondere Flagge für ihre Klassenfahrt zeigten die Schülerinnen und Schüler der 5. Klasse aus der Eichendorff-Schule: mit Unterstützung einer Bäckerei brachten sie leckere selbst gebackene Krapfen unter die Leute und auch selbst gebastelte Dinge. Der Gottmadinger-Geschenkgutschein war ein Renner. An diesem Tag gab es 52 Preise über die Weihnachtsaktion zu

Feuerwehr in Rot

Abstimmung bei Dorfgespräch

Gottmadingen (of). Rund 30 Bürgerinnen und Bürger waren in das Feuerwehr-Depot der Gemeinde gekommen um sich über die begonnene Erweiterung und den Umbau des Gebäudes zu informieren. Die Baumaßnahme ist einer der Investitionsschwerpunkte in der Kerngemeinde in diesem Jahr. Dabei konnten die Anwesenden sogar Abstimmen, denn noch immer ist die Farbgebung für das Gebäude offen. Architekt Bernhard Gassner konnte in früheren Sitzungen des technischen Ausschusses der Gemeinde die Farbwahl immerhin auf »Chestnut« (rotbraun) und anthrazitgrau einkreisen, nachdem grün ausgeschieden war. Bürger-

meister Klinger stellte zum Abschluss seiner Ausführungen rot und grau zur Wahl. Die große Mehrheit stimmte für rot, nur fünf Anwesende waren für das Dunkelgrau. »Die Anlieger sind eindeutig für die rote Version, sie müssen sie auch dauernd anschauen, war ein Argument. Das letzte Wort hat freilich noch der Gemeinderat. Wenn der Hochbau fortgeschritten ist, sollen auch noch reale Farbmuster angebracht werden, bevor endgültig entschieden wird. Architekt Bernhard Gassner sagte, dass derzeit viel vom Wetter abhinge. Wenn es gut laufe, wolle man noch bis Weihnachten die Bodenplatte des Erweiterungsbaus einbringen.

Weihnachtsmarkt in »Thäynge«

Thayngen (swb). Bereits das 11. Mal findet der stimmungsvolle »Thäynge«-Weihnachtsmarkt rund um den Kirchplatz statt. Dieses Jahr begrüßt der Gewerbeverein Reiat, der im kommenden Jahr seinen 100. Geburtstag feiert, am Samstag, 11. Dezember, von 14 bis 21 Uhr wieder fast 50 Standteilnehmer. Für die Kinder gibt es »Fiire mit de Chline« von 17 bis 18 Uhr in der Kirche, im »Sternen« wird für Kinder wie Erwachsene das geniale »BUBU«-Kasperle-Theater gezeigt. Um 14.30 und 16.30 Uhr spielt der Thaynger Musikverein. Von 14 bis 17 Uhr lädt das Reiat-Museum am Platz zu einer Zeitreise ein. Die Organisatoren vom GVR meinen, dass man diesen Markt einfach mehrmals durchqueren sollte, denn es gibt immer wieder Neues zu sehen.

Interesse an Wärmeanschluss

Ebringen (swb). Zu der Informationsveranstaltung konnte Bürgermeister Dr. Michael Klinger letzten Donnerstag rund 50 Ebringer Bürger begrüßen. Bene Müller von Solarcomplex informierte anhand einer PowerPoint-Präsentation zuerst über erneuerbare Energien, bevor er das Ebringer Projekt vorstellte. Unter anderem stellte er einen provisorischen Zeitplan vor. Zur Realisierung des Projektes müssen mindestens 50 Prozent der Ebringer Haushalte einen Wärmeanschluss beantragen. Ein Fragebogen steht zum Download auf der Homepage der Gemeinde zur Verfügung. Abgabetermin ist bis Ende Dezember 2010. Rund 95 Prozent der Anwesenden erklärten ihr Interesse an einem Anschluss.

Mit Leitbild in die Zukunft

Thayngen nutzt ITS-Apero als Bühne

Thayngen (of). Im Rahmen des diesjährigen ITS-Apero konnte die Gemeinde Thayngen vor einem illustren Publikum regionaler Wirtschaft ihr neues Leitbild 2020 präsentieren. Fast genau ein Jahr haben an die 100 aktive Mitbürger der Gemeinde, moderiert von Urs Gassmann, an den Visionen und Zielen gefeilt und gearbeitet, haben Ideen und Wünsche wie Meinungsbilder zusammengetragen. Seit einer großen Ideenbörse und Präsentation im Juni waren Gemeinderat und Einwohnerrat weiter am Arbeiten, um dem Rohling den letzten Schliff zu geben, wie es Gemeindepräsident Bernhard Müller poetisch vor den rund 150 Gästen des Wirtschaftsaperos ausdrückte. Mit Aussagen wie »Thayngen steht für ergebnisorientierte Politik und Verwaltung«, »Thayngen steht für Denken und Handeln über die eigenen Grenzen hinaus«, »Thayngen steht für soziale Verantwortung und Gesundheit«, »Thayngen steht für bevorzugten Lebensraum« werden Aufgaben, Vorzüge und auch Wünsche

auf den Punkt gebracht. Zu Themen wie Bildung, Verkehrsentwicklung, sozialen Strukturen wie Wirtschaftsförderung gibt es nun klare Positionen und einen Konsens. Wie Gemeindepräsident Bernhard Müller sagte, wird das Leitbild baldmöglichst an alle Haushalte verteilt. Das neue Leitbild der Gemeinde kann man sich zudem von der Homepage der Gemeinde unter www.thayngen.ch herunterladen. Neue Einwohner, neue Arbeitsplätze, neue Unternehmen - sprich mehr Steuereinnahmen sind ein Ziel zur Kräftigung der Gemeinde mit ihren 5.000 Einwohnern und 2.000 Arbeitsplätzen. Zur Begrüßung des ITS-Apero konnte Gastgeber Bruno Maier von Wefa die erfolgreiche Entwicklung des Spezial-Werkzeughauers zu beiden Seite der Grenze aufzeigen, denn in Bälde wird die Produktion in der Schweiz erneut erweitert. Wie erfolgreich gute Netzwerkarbeit ist, machte Roger Roth vom Schaffhausen (ITS) mit der Präsentation der neuen Homepage des Zentrums deutlich.

Weiter geht's an Margrafenstraße

Gottmadingen (of). Im kommenden Jahr soll das Sanierungsgebiet Margrafenstraße im Straßenbereich eine Aufwertung erhalten. Wie Bauamtsleiter Urban Gramlich erläuterte, will die Gemeinde hier noch vor dem Ablauf des Sanierungsgebiets investieren um Zuschüsse nicht verfallen zu lassen. Geplant ist für das kommende Jahr neben der Förderung einer privaten Haussanierung vor allem der Straßenbau. Neben den zwei Erschließungsstraßen für das Architekten-Wohnprojekt werde man auch eine Sanierung im Bereich des Steiner Wegs vornehmen. Dort habe die Kanaluntersuchung rund um die Kreuzung zur Friedhofstraße einige Schäden aufgezeigt, die eine größere Baumaßnahme nötig machten. Diese fällt zwar nicht unter die Kriterien des Sa-

nerungsgebiets, aber der Straßenbau selbst, wenn dadurch das Erscheinungsbild verändert würde, könnte mit einem Zuschuss von 60 Prozent rechnen, sagte Gramlich. Insgesamt sollen durch Gemeinde und die Gemeindewerke etwa 330.000 Euro investiert werden. Rund 50.000 kämen wahrscheinlich für 2012 dazu. Die Gemeinde würde den Status des Sanierungsgebiets gerne noch verlängern lassen. Dann, so Gramlich, könnte auch die Sanierung der Margrafenstraße mit Förderungen des Landes bedacht werden, wo ebenfalls eine Mischfinanzierung mit den Gemeindewerken bei der Kanalsanierung die anteiligen Kosten der Gemeinde senken würde. Die Planung für 2011 ist bereits in den Entwurf für den Haushaltsplan aufgenommen worden.

Spitex geht ins Altersheim

Tayngen/Ramsen (swb). Die Gemeinde Thayngen kann die Integration der Spitex in das Altersheim abschließen. Dafür braucht es nur noch die Bewilligung des Parlamentes. Dieses berät bald über den Leistungsauftrag zwischen der Gemeinde und der Spitex. Der Gemeinderat hat nun die Kompetenzen zwischen dem Altersheim und der Spitex geregelt und die Stellenbeschreibungen der Spitex-Mitarbeiter vorbereitet. Der Gemeinderat geht davon aus, dass fast alle Mitarbeiterinnen der Spitex in die neue Organisation im Altersheim eintreten. Thayngen will die Spitex in das Altersheim integrieren, weil die Gemeinde keinen Verband mit dem östlichen Kantonsteil bilden wollte. Die Spitex in Ramsen und Buch wird übernommen. Der Gemeinderat hat einen Leistungsauftrag erteilt an den Spitex Verein Ramsen. Wie dieser mitteilt, habe der Verein eine eigenständige Lösung gesucht, nachdem sich die Pro Senectute zurückgezogen habe.

Freude und Frust bei KSV-Ringern

Gottmadingen (swb). Einen deutlichen Sieg konnten die Gottmadinger Ringer gegen Triberg erringen. In sechswerten Kämpfen waren die KSV-Ringer von Beginn an überlegen und gewannen gegen Triberg deutlich mit 27:6. Auf der Matte boten alle Akteure spannende Kämpfe. Mit diesem Sieg macht die Mannschaft des KSV Gottmadingen einen Schritt Richtung Vizemeisterschaft. Die Gottmadinger treten kommenden Samstag in Baienfurt an und empfangen am letzten Kampftag am 18. Dezember die bereits als Bezirksligameister feststehenden Singener in Gottmadingen. Einen herben Rückschlag erlitt die Schülermannschaft. Sie unterlag am Dreierkampftag vor eigenem Publikum gegen Taisersdorf und Allensbach. Mit diesen beiden Niederlagen rutscht die Mannschaft trotz einer guten Rückrunde auf den letzten Tabellenplatz und wird voraussichtlich eine Klasse absteigen.



Wegen des Schnees mussten die »Aussteiger« dieses Jahr auf dem Ebringer Weihnachtsmarkt in der Kirche auftreten. swb-Bild: of

Markt ist gewachsen

Ebringer freuen sich am Schulhaus

Ebringen (of). Unter einem besonderen Stern stand der diesjährige Weihnachtsmarkt in Ebringen. Denn wenige Tage zuvor konnten die Bauarbeiten für den An- und Umbau des ehemaligen Schulhauses abgeschlossen werden. Laut Architektin Thea Siegenführ seien die Bauarbeiten bis auf einige Kleinigkeiten abgeschlossen. Man sei vom Ablauf ganz im Plan geblieben. Eine offizielle Einweihung der 340.000-Euro-Investition, die über Mittel aus dem Konjunkturprogramm 2 möglich wurde, finde im Frühjahr statt. Dass der Umbau und die Erweiterung des Schulhauses zum Bürgerhaus nun möglich wurde,

ist auch den Ebringer Frauen zu verdanken, die seit vielen Jahren den Erlös aus dem Weihnachtsmarkt gesammelt haben für diesen Umbau. Es kamen rund 60.000 Euro zusammen. Die Ebringer selbst hatten sich mit ehrenamtlicher Arbeit in das Projekt eingebracht. Der Ebringer Weihnachtsmarkt ist in diesem Jahr ein klein wenig gewachsen. Eine zusätzliche Bude wurde gebaut, dort gab es Stricksachen und Kunsthandwerk zu kaufen. Der Schneefall zwang die »Original Aussteiger« dazu, erstmals in der Kirche zu spielen. Davor waren die »Kichererbsen aus Bietingen wie die »Dramatischen 4« aufgetreten.

Mit Saxophon in den Himmel

Gottmadingen (swb). Das Appassionato Saxophon-Quartett veranstaltet ein Konzert am Sonntag, 12. Dezember, um 17 Uhr in der Christkönigskirche Gottmadingen. Die barocken Werke von Scarlatti, Bach und Vivaldi als Eckpfeiler stehen im Kontrast zu den Werken jüngerer Komponisten wie Bozza, Fauré oder Albeniz. Das Appassionato Saxophon-Quartett besteht seit mehr als sechs Jahren. Die Musiker, alle mit nationaler und internationaler Lehr- und Konzerttätigkeit konzentrieren sich vor allem auf klassische Werke, wobei Ewald Hügle aus Gottmadingen ebenso eine bekannte Größe in der Jazz-Szene ist. Es spielen weiter mit: Anka Refghi (Altsaxophon), Gerhard Müller (Tenorsax) und Simon Andre-regg (Baritonsax).

Musik liegt in der Bietinger Luft

Bietingen (swb). Zur Adventszeit in Bietingen gehört seit vielen Jahren das Konzert des Musikvereins Bietingen. Auch in diesem Jahr soll wieder ein unvergesslicher Konzertabend geboten werden. Das Konzert findet am Samstag 11. Dezember um 20 Uhr in der Bietinger Halle statt. Zu hören ist eine bunte Mischung aus der Welt der Blasmusik – bei bekannten Melodien, Polka und Walzermelodien liegt wahrhaftig »Musik in der Luft«. Mit dabei ist auch die Jugendkapelle Go-BiRaTh mit dem Nachwuchs der Musikvereine aus Gottmadingen, Bietingen, Randegg und Thayngen mit ihrem Dirigenten Markus Augenstein.

Spritziges Kabarett mit Mike Jörg

Hilzingen (swb). Zu einem kabarettistischen Jahresrückblick mit dem Kabarettist und Theologen Mike Jörg aus Weingarten lädt das katholische Bildungswerk Hilzingen am Freitag, 11. Februar, 20 Uhr in den Hilzinger Kirchenkeller ein. »Wa(h)r was?« heißt das aktuelle Programm von Mike Jörg und vorweg der Trost: Bald ist Schluss mit diesen Nullerjahren. An dem Abend gibt's herzlichst was zum Lachen, bevor Mike Jörg das Jahr in der Mülltonne entsorgt. Karten gibt's ab sofort im Vorverkauf im Büro der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen, Peter-Thumb-Str. 1, Hilzingen während den Öffnungszeiten montags bis donnerstags von 10 bis 12 Uhr und Montag-Nachmittags vom 14.30 bis 17.30 Uhr.

Theatergruppe »Außer Kontrolle«

Büßlingen (swb). Sie sind immer für Überraschungen gut: die talentierte Theatergruppe des Narrenvereins Clown & Römer aus Büßlingen. Auch in diesem Jahr laden die Akteure um Heiko und Patrik Zimmermann zu den »Heiteren Theatertagen« in die Körbeltalhalle nach Büßlingen ein. Gespielt wird die Komödie von Ray Cooney »Außer Kontrolle«, ein perfekt konstruiertes Verwirrspiel mit Schlagfertigkeit und Situationskomik. Die Regie führt Gerd Fitsch und die Aufführungstermine sind am Freitag, 17. und Samstag, 18. Dezember jeweils um 20 Uhr sowie am Sonntag, 19. Dezember um 17 Uhr. Karten gibt's unter 07736-7785.

GEWINNSPIEL

Angebote gültig ab Mittwoch, 8.12. 2010 / KW 49 – Irrtum vorbehalten. – Solange Vorrat reicht.



Abtrennen, ausfüllen, abgeben & gewinnen!



Abtrennen, ausfüllen, abgeben & gewinnen!



Eneukauf Sulger
EDEKA

Mo. – Sa. 7.00 – 22.00 Uhr

Heggelbacher Alpkäse
3 Monate gereift, deutscher Hartkäse, mind. 45 % Fett i. Tr.

100 g **€ 1.79**

Kalbsbug-Filet

100 g **€ 1.49**

Clementinen
aus Spanien, Klasse I

1 kg = € 1.00
1,5 kg Netz **€ 1.49**

frische Forellen

100 g **€ 0.99**

Französische Baguettesalami

100 g **€ 1.99**

Bananen

1 kg **€ 1.29**

Ihr Team von der Fleisch- und Wursttheke



Wir beraten Sie gerne!

KWV Roodeberg
Rotwein aus Südafrika
1 l = € 9.33
€ 6.99
0,75 l Flasche

Hagnauer Burgstall Spätburgunder Rotwein
trocken
1 l = € 11.33
€ 8.49
0,75 l Flasche

Tolle Verlosung

10 Einkaufsgutscheine im Wert von je 20,- Euro zu gewinnen!
Einfach unten stehenden Coupon ausfüllen und bis spätestens 13.12. 2010 einsenden oder bei uns im Markt abgeben.
– Kein Kaufzwang –

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Ihre persönlichen Daten werden nicht an Dritte weitergegeben und werden nur zur internen Verwendung gespeichert. Mitarbeiter der Firma neukauf Sulger sowie deren Angehörige dürfen nicht teilnehmen.

Telefon

Name / Vorname

Straße / Nr.

PLZ / Ort

Tebo 2000

Wandfarbe Profiqualität

10 Liter

statt 33,-

19.⁹⁵ €/St.

Fon 0 77 32/5 88 11

Eisenbahnstr. 12, Radolfzell

VEREINE

AACHSPORTVEREIN

Die Weihnachtsfeier des SV Aach-Eigeltingen findet am Sa., 11.12., um 19.30 Uhr im Clubheim Aach statt.

BIETINGENMUSIKVEREIN

Sein Jahreskonzert veranstaltet der Musikverein am Sa., 11.12., um 20 Uhr in der Turnhalle in Bietingen.

BÜSSLINGENMGV/MUSIKVEREIN

Zu einem Konzert im Advent laden der MGV Liederkranz und der Musikverein Büßlingen am So., 12.12., um 19 Uhr in die St.-Martin-Kirche ein.

NARRENVEREIN CLOWN UND RÖMER

Theatertage des NV Clown und Römer sind von Sa., 18.12., bis So., 19.12., in der Körbeltalhalle.

EHINGENGEWERBEPARTNER/TV EHINGEN

Ein Weihnachtsmarkt der Gewerbepartner und des TV Ehingen findet am Sa./So., 11./12.12., beim Autohaus Störk statt.

GOTTMADINGENDRK

Zur Weihnachtsfeier trifft sich der DRK-Ortsverband Gottmadingen am Do., 16.12., um 14.30 Uhr im DRK-Heim.

KLEINTIERZUCHTVEREIN

Eine Lokalschau führt der Kleintierzuchtverein C 560 am Sa., 11.12., und So., 12.12., ab 13 Uhr in der Fahr-Kantine durch.

HILZINGENVDK

Zur Weihnachtsfeier trifft sich der

VDK-Ortsverband Hilzingen am Sa., 18.12., um 14 Uhr im Restaurant vis a vis in Hilzingen. Infos u. Mitfahrgelegenheit gibt es beim Vorstand Sonja Schellhammer, Tel. 07733/506513 oder Silvia Metzinger, Tel. 07731/866953.

MÜHLHAUSENKATH. FRAUENGEMEINSCHAFT

Zur Adventsfeier trifft sich die kath. Frauengemeinschaft am Fr., 10.12., im Pfarrer-Riesterer-Haus TTC Seine Jahresabschlussfeier hat der TTC Mühlhausen am Fr., 17.12., im Gasthaus Löwen.

RANDEGGMUSIKVEREIN

Einen Christbaumverkauf führt der Musikverein Randegg am Sa., 11.12. in Petersburg durch. SIEDLERGEMEINSCHAFT Ihre Nikolausfeier hält die Siedlergemeinschaft Randegg am Sa., 11.12., um 15 Uhr im Bürgersaal ab. TV Seine Weihnachtsfeier hält der TV Randegg am Sa., 11.12., ab. VFB Zur Weihnachtsfeier trifft sich der VFB Randegg am Sa., 18.12., um 20 Uhr in der Grenzlandhalle.

RIELASINGENTV

Heimspieltage Abt. Handball: Sa., 11.12., 13.45 Uhr E-männl. TV Rielasingen : TSC Blumberg, 15 Uhr D-weibl. TV Rielasingen : HSC Radolfzell II, 16.15 Uhr B-weibl. TV Rielasingen : HSC Radolfzell, 17.45 Uhr Damen TV Rielasingen : DJK Singen II, 19.30 Uhr Herren I TV Rielasingen : DJK Singen III. So., 12.12., 15 Uhr C-männl. TV Rielasingen : TV

Ehingen, 16.30 Uhr Herren II TV Rielasingen : SV Eigeltingen.

SINGENALPENVEREIN

Die Monatsversammlung findet am 9.12. im Siedlerheim Singen, Worbingerstr. 67 statt. Es wird der Film »Notfall Lawine« gezeigt. Am 12.12. ist eine Adventwanderung zur Watterdinger Hütte. Infos unter www.dav-konstanz.de. Gäste willkommen. ALPENVEREIN Die Monatsversammlung findet am 9.12. im Siedlerheim Singen, Worbingerstr. 67 statt. Es wird der Film »Notfall Lawine« gezeigt. Am 12.12. ist eine Adventwanderung zur Watterdinger Hütte. Infos unter www.dav-konstanz.de. Gäste willkommen. BRIEFMARKENVEREIN Zur Weihnachtsfeier lädt der Briefmarken- u. Münzensammlerverein Singen ein am Mi., 15.12., um 18.30 Uhr in das Clubheim, Haselbusch 14, Singen. DRK Aus- und Fortbildung der Sanitätsbereitschaft ist am Di., 14.12., um 20 Uhr im DRK-Heim, Hauptstr. 29 in Singen. FIDELIO-SENIORENCLUB Die diesjährige Nikolausfeier findet am Do., 9.12., ab 14 Uhr im Hotel Lamm, Tiffany Saal, statt. GEMÜTLICHKEITSVEREIN Der Gemütlichkeitsverein »Gartenstadt Hasel« lädt zur Weihnachtsfeier am Sa., 11.12., um 18 Uhr in das Gasthaus Hardtgarten, Worblingen, ein. Nikolaus und Knecht Ruprecht haben ihren Besuch angekündigt.

Der nächste Hock des Schnupfvereins findet am Sa., 11.12., 20 Uhr, im Stadtgartencafé statt.

WANDERGRUPPE Beteiligung an den Wanderungen am 11. und 12.12. in Gölldorf-Feckenhäusen. Start Sa. 10-14 Uhr, So. 8-13 Uhr.

TENGENBUND

Die BUND-Kindergruppe lädt alle interessierten Kinder zwischen 6 und 9 Jahren ein, mit Naturpädagogin Waltraud Kostmann Tiere im Wald zu entdecken und ihnen Futter zu bringen. Treffpunkt ist am Fr., 10.12., 15 Uhr, an der Lockhütte an der B 314, Richtung Kommingen. Veranstaltungsende: 16.30 Uhr. CHORGEMEINSCHAFT Ein Weihnachtskonzert mit der Stadtkapelle veranstaltet die Chorgemeinschaft Blumenfeld, Tengen, Talheim am Sa., 18.12., um 19.30 Uhr in der Randenhalle. SCHWARZWALDVEREIN Eine Schneeschuhtour mit der OG Öhningen (für Bezirk D-H-B) wird am Sa., 11.12., ganztags angeboten. Info: Zita Muffler, Tel. 07533/1894 (abends). TENNISCLUB Ein Jugend-Nikolaus-Turnier wird am So., 12.12., in der Tennishalle ausgetragen.

VOLKERTSHAUSENSCHNUPFVEREIN

Seine Weihnachtsfeier hält der Schnupfverein Volkertshausen am So., 12.12., von 14.30-18 Uhr im Verenasaal ab.

WEILGEMISCHTER CHOR

Ein Konzert in der Vorweihnachtszeit veranstaltet der gemischte Chor Weil am So., 12.12., um 17 Uhr im Bürgerhaus.

Messen zum Thema »Spiel des Lebens«

Singen (gü). Zwei Gottesdienste zum Thema »Spiel des Lebens - drei Felder zurück« erwartet alle Interessierten am Samstag, 11. Dezember, und Sonntag, 12. Dezember, jeweils um 10 Uhr. Im Rahmen der Gottesdienstreihe »8nach8« finden die beiden Gottesdienste an beiden Tagen im Gemeindezentrum der Freien evangelischen Gemeinde, in der Singener Feldstraße statt. Am Sonntag erhalten die Teilnehmer zudem die Möglichkeit die Kinderbetreuung zu nutzen oder am gemeinsamen Mittagessen teilzunehmen.

Kegler wieder mit Erfolg

Singen (swb). Gegen schwache Gäste aus Hugsweier hatten die Singener Kegler keine Probleme und gewannen am Ende verdient mit 5614:5406. Mit diesem Sieg konnten die SKGler ihr Punktekonto ausgleichen und sich zugleich von den unteren Rängen absetzen. Spannend war die Partie nur im Starttrio. Hier konnten die Gäste durch ihre zwei besten Akteure lange Zeit dagegenhalten, ehe nach dem letzten Durchgang doch noch ein deutlicher Vorsprung verbucht werden konnte. Im Schlusstrio brannte dann auch nichts mehr an. Alles in Allem ein verdienter Erfolg für die SKG, die nun mit Schwung zum letzten Spiel des Jahres in 14 Tagen anreisen können. Ergebnisse: Jürgen Ruch (998), Daniel Schmid (977), Roland Merk (923), Axel Dambacher (919), Wolfgang Müller/Andreas Bauer (901), Horst Zimmermann (896)

KURZ UND BÜNDIG

SWIMMY-Post: Probe für Adventsfeier am Do., 9.12., 16.30-18.30 Uhr. Adventsfeier am Sa., 11.12., 16-20 Uhr im Gemeindezentrum St. Martin, Hexenwegle 2 in Engen. Kath. Seelsorgeeinheit Engen: Patrozinium am Fr., 10.12., um 10.15 Uhr in der Kirche und Bürgerhaus Anseltingen. Neustart: Elterncafé JUCA 60 Regelmäßiger Austausch von Eltern um über die Kinder oder andere Themen zu sprechen. Begleitet wird das Elterncafé von Hebamme Manuela Schreindorfer und Jugendreferentin Catia Di Fiore. Kinder können gerne mitgebracht werden. Erste Treffen: Do., 16.12., von 10-11.30 Uhr im JUCA 60, Hegaustr. 60. Weitere Treffen immer am 1. und 3. Donnerstag im Monat (außer Feiertage). Teilnahme ist kostenlos! Weitere Infos bei Catia Di Fiore, Tel. 07731/790697. Bundesbahn Ruhestandsvereini-gung: Treff zur Weihnachtsfeier am Do., 9.12., um 14.30 Uhr in der Scheffelstube in Singen. Angebote des Bildungszentrums Singen: »BeSINNtag. Wahrhaftigkeit als Problemlöser« Sag klar deine Wahrheit und das Leben wird angenehmer, Fr., 10.12., 15-20.30 Uhr. »Tänze zum Weihnachtsoratorium« Einstimmung in den Advent, Sa., 11.12., 10-17.30 Uhr. Weitere Infos u. Anmeldung beim Bildungszentrum Singen, Zelglestr. 4, Singen, Tel. 07731/982590. Taizé-Termine: Bonhoeffer-Gemeinde immer freitags um 19 Uhr in der Dietrich-Bonhoeffer-Gemeinde.

Beethovenstr. 50, Singen. Nächster Termin: Fr., 10.12. Info: Tel. 07731/42114. AWO-Clubprogramm: Dezember Do., 9.12., 13-16 Uhr TAST treffen Konstanz-Singen-Waldshut; Fr., 10.12., 10-12 Uhr Frühstückclub; Di., 14.12., 14-15.30 Uhr Bewegung und Entspannung; Mi., 15.12., 14.30 Uhr Weihnachtsfeier im Ev. Gemeindezentrum Lutherpfarrei (Treffpunkt 14 Uhr AWO). Weitere Infos: Tel. 07731/958044 Jahrgang 1935/36 Zeppelin-schule trifft sich zum Advents-Kaffee im Café Erika am Di. 14.12.10, 15 Uhr. IG Metall organisierte Seniorinnen und Senioren treffen sich am Di., 14.12., um 14 Uhr im Siedlerheim, Worblinger Str. 67, in Singen zum monatlichen Beisammensein. Sozialverband VdK - Sprechtag in Singen am Mi., 15.12., 10-12 Uhr in den Räumlichkeiten der Naturfreunde, Hadwigstr. 19 (neben AOK-Gebäude) in Singen. Von 14-16 Uhr können sich Interessierte über individuelle Wohnraumanpassung im Alter, »Betreutes Wohnen für Senioren« informieren. Weitere Infos: Eckhard Strehlke, 07731/798754 und VdK-Wohnberatungsstelle, Ulrike Werner, Tel. 07732/923636. Seniorensprachkurse: Englisch-Anfängerkurs 2011, neue Kurse beginnen ab Di., 11.1., jeweils 8.20-9.35 Uhr (12 Termine) im Emil-Sräga-Haus, Freiburger Str. 1b in Singen. Bundesbahn-Ruhestandsvereini-gung Singen: Weihnachtsfeier am Do., 9.12., um 14.30 Uhr in der

Scheffelstube in Singen. Gesamtjahrgang 1927/1928 trifft sich am Di., 14.12., 15 Uhr zur Advents- und Jahresabschlussfeier im Gasthaus Hardgarten in Worblingen. Initiative Stolpersteine für Singen trifft sich am Mi., 8.12., um 19.30 Uhr im Dietrich-Bonhoeffer-Gemeindehaus, Beethovenstr., Singen. VdK Ortsverband Aach-Volkertshausen: Weihnachtsfeier am Sa., 11.12., um 14.30 Uhr im Kultur- und Bürgerzentrum »Alte Kirche«. Kath. Frauengemeinschaft Büßlingen-Beuren: Rorategottesdienst am Donnerstag, 9. Dez. um 6 Uhr in der St.-Martins-Kirche in Büßlingen. Anschließend gemeinsames Frühstück im Pfarrsaal Evangelische Kirchen: Gottesdienste 11.12./12.12., 3. Advent »Überlingen a.R.«: Paul-Gerhardt-Gemeinde: So., 9.30 Uhr Gebetstreff/Seelsorgeraum, 10 Uhr Gottesdienst in Böhringen in moderner Ausrichtung (Herrmann), parallel Kinderbetreuung. Fahrdienst: 07732/2698 bitte anmelden! »Singen« Hegau-Klinikum: Sa., 18.15 Uhr Gottesdienst. Bonhoefferkirche: Fr., 19 Uhr Taizé-Andacht, So., 8.45 Uhr Ev. Altenheim »Haus am Hohentwiel«, 10 Uhr Gottesdienst zu »Engel im Advent - eine Symbolpredigt« u. Kindergottesdienst. Lutherkirche: So., 10.15 Uhr Gottesdienst mit Taufe, 11.30 Uhr Mini-Gottesdienst. Ev. Südstadt-gemeinde: So., 10 Uhr Familien-Gottesdienst mit Taufe und dem Markus-Kinderhaus in der Markuskirche.

»Steißlingen«: So., 9.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Prädikantin Foth) und Kindergottesdienst. »Rielasingen-Worblingen«: Ev. Johannes-gemeinde, So., 10 Uhr Gottesdienst u. Kindergottesdienst. »Tengen«: So., 9 Uhr Gottesdienst im ev. Gemeindehaus Tengen. »Hilzingen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst u. Kindergottesdienst in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen. »Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst mit Jugend. »Gailingen«: Sa., 19 Uhr Konzert (Orgel u. Gesang) in der Bergkirche; So., 10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, 17 Uhr Adventssingen in der Bergkirche. »Büsing«: Sa., 19 Uhr Konzert (Orgel und Gesang) in der Bergkirche; So., 9.30 Uhr Gottesdienst mit Männerchor, 17 Uhr Adventssingen mit Grundschule.

Katholische Kirchen: Gottesdienste 11.12./12.12., 3.Advent »Singen«: St. Elisabeth: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier. Herz-Jesu: So., 9 Uhr Eucharistiefeier in der Lutherkirche. St. Josef: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier mit Bußfeier; So., 9 Uhr Eucharistiefeier. Kroatische Gemeinde in St. Josef: So., 12 Uhr Eucharistiefeier. Italienische Gemeinde in der Theresienkapelle: So., 8.30 Uhr Eucharistiefeier. Liebfrauen: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier, So., 11 Uhr Eucharistiefeier. St. Peter und Paul: So., 10.30 Uhr und 19 Uhr Eucharistiefeier. Portugiesische Gemeinde in St. Pe-

ter und Paul (während der Kirchenrenovierung von Herz-Jesu): So., 11.45 Uhr Eucharistiefeier. »Gottmadingen«: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier, 17 Uhr Konzert des Appassionato Saxophonquartett. »Bietingen«: So., 18.30 Uhr Bußgottesdienst in der Adventszeit. »Randegg«: So., 10 Uhr Eucharistiefeier und Patrozinium. »Ebringen«: Sa., 18.30 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend. »Gailingen«: So., 9 Uhr Eucharistiefeier, 18.30 Uhr Bußgottesdienst in der Adventszeit. »Seelsorgeeinheit Engen, Engen«: Sa, 18.30 Uhr und So., 10.15 Uhr Gottesdienst. »Anseltingen«: So, 10.15 Uhr Gottesdienst. »Bargen«: So., 8.45 Uhr Gottesdienst. »Biesendorf«: So., 8.45 Uhr Gottesdienst. »Bittelbrunn«: So, 8.45 Uhr Gottesdienst. »Neuhausen«: So., 10.15 Uhr Gottesdienst. »Welschingen«: So., 10.15 Uhr Gottesdienst. »Zimmerholz«: So., 10.15 Uhr Gottesdienst. »Seelsorgeeinheit Mühlhausen-Ehingen-Aach«: » Mühlhausen/Josefsk.«: Sa., 19 Uhr Vorabendmesse. »Ehingen«: So., 8.45 Uhr Hl. Messe. »Aach/Friedhofsk.«: So., 10.15 Uhr Festgottesdienst zum Patrozinium, Einweihung der neuen Sakristei und Kinderkirche.

Christbaumverkauf für Jugendarbeit

Randegg (swb). Heiligabend rückt immer näher, da wird es Zeit, sich nach einem passenden Christbaum umzu sehen. Am Samstag, 11. Dezember veranstaltet der Musikverein Randegg von 9 bis 16 Uhr einen Christbaumverkauf in Petersburg/Anwesen Schuhwerk (bei der Bushaltestelle), mit kostenlosem Lieferservice. Neben einer großen Auswahl an Christbäumen werden Grillwürste, Glühwein und Punsch angeboten. Die Vereinsjugend wird mit weihnachtlichen Musikstücken erfreuen.

Büßlinger Konzert im Advent

Büßlingen (swb). Das traditionelle Konzert am dritten Adventsonntag, 12. Dezember, wird von den Büßlinger Vereinen, dem Musikverein Harmonie unter der Leitung von Michael Maier, dem Kirchenchor St. Martin mit Elisabeth Maier und dem Männergesangsverein Liederkranz unter der Leitung Andrea Gnädinger veranstaltet. Das musikalisch-besinnliche Programm beginnt um 19 Uhr in der St. Martinskirche in Büßlingen und wird mit kurzen Vorträgen angereichert.



Eine musikalisch-besinnliche Auszeit mit Gedanken im Advent bescherte der Musikverein Mühlhausen unter der Leitung von Jochen Schroff mit dem 32. Adventskonzert in der Pfarrkirche in Mühlhausen. Gemeinsam mit dem Gesangsensembles wurde eine gelungene Mischung zwischen klassischen Stücken, modernen Melodien und beliebten Weihnachtsweisen.

Ein Hauch Napoli zur Weihnacht

Diessenhofen (swb). Ein Konzert mit der Gruppe »Tarallucce« von Fioren-tina Talamo (Gesang), Manuela Frescura (Mandoline, Mandola) und Laure Perrenoud (Gitarre, Percussion) findet am 12. Dezember, 17 Uhr, im Rathaussaal in Diessenhofen statt. Veranstalter ist die »Gemeinnützige Gesellschaft Diessenhofen« (GGD). Die Weihnachtsgeschichte und die Suche nach dem Licht der Hoffnung in der dunkelsten Zeit inspirierten dieses Konzertprogramm zum Advent. Infos unter www.tarallucce.ch

WEIHNACHTSMARKT IN STEISSLINGEN

AM 11. DEZEMBER VON 13 BIS 19 UHR IM ORTSKERN

Vorfreude auf das Fest

Es wird gesungen, gefeiert und genascht

Warum der große Nikolaus in der Singener Straße, der in all den Jahren zuvor Groß und Klein zum Weihnachtsmarkt eingeladen hat, in diesem Jahr noch nicht da ist, entzieht sich aller Kenntnis. Mag sein, dass er, trotz bester Beziehungen, irgendwo im unerwartet starkem Schneefall stecken geblieben ist, oder er wurde zu spät eingeladen. Wie dem auch sei, fest steht, dass der beliebte Steißlinger Weihnachtsmarkt in der Ortsmitte

punkt und die Besucher werden zum Glück nicht von Stand zu Stand mit weihnachtlichen Weisen zugeschüttet. Die Begegnung der Menschen, das gemütliche Gespräch und die fröhliche Einstimmung auf die vorweihnachtliche Zeit stehen an erster Stelle. Um 13 Uhr öffnen die Buden und Stände ihre Auslagen und lassen beim Anblick der vielen schönen Dinge die Herzen von Jung und Alt höher schlagen. Der verlockende Duft

Keramikarbeiten, Schmuck, Töpferware, Taschen, Bücher, Honig und Liköre, Vogelhäuser und Vieles mehr. Nicht fehlen dürfen natürlich die wunderschönen Weihnachtsbäume, die Werner Mayer wie jedes Jahr in allen Größen bereithält. Wie in jedem Jahr gibt es für die Kinder in der Torkel einen Streichelzoo. Klein und Groß werden selbstverständlich an vielen Ständen bestens mit Essen und Trinken versorgt. Auch im Rahmenprogramm wird mit viel Freude für die vorweihnachtliche Stimmung gesorgt. Es beginnt um 14 Uhr mit einem Singspiel der Gemeindemusikschule in der Torkel. Um 15 Uhr spielt der Musikverein weihnachtliche Weisen in der Marktmitten, bevor der Männergesangsverein um 16 Uhr auftritt. Das Rahmenprogramm wird gegen 17 Uhr in der Torkel vom Chörl des Kindergartens »Storchennest« mit weihnachtlichen Liedern von und für Kinder abgerundet.

Rahmenprogramm:

14 Uhr Torkel: Singspiel GMS
15 Uhr Marktmitten: Musikverein
16 Uhr Marktmitten: Männergesangsverein
17 Uhr Torkel: Chörl/ Kindergarten



Im Ortskern und in der Torkel kann der Weihnachtsmarkt in Steißlingen mit einer schönen Vielfalt aufwarten. swb-Bild: le

auch in diesem Jahr am Samstag, den 11. Dezember von 13 bis 19 Uhr stattfindet. Und das bereits zum 22. Mal seit seiner Gründung. Der Steißlinger Weihnachtsmarkt ist auch in diesem Jahr wieder etwas ganz Besonderes. Zwar möchten auch hier alle Anbieter ihre Ware verkaufen, aber der Kommerz steht nicht im Mittel-

von Bratwurst und Glühwein zieht über den Platz und verbreitet eine stimmungsvolle, gemütliche Atmosphäre. 23 Firmen, Betriebe, Privatpersonen und die Grund- und Hauptschule haben sich lange vorbereitet und bieten so ziemlich alles an, was das Herz in der Vorweihnachtszeit begehrt. Gestrickte Taschen, Backwaren, Süßigkeiten,

Schreiben - basteln - schenken
s'Lädele
POST - TOTO-LOTTO
Fa. Hugo Maier
Kirchstr. 2
Tel. 0 77 38 / 92 30 24
78256 Steißlingen
Graue Tage oder trübe Stimmungen lassen sich mit einer Duftkerze aufhellen. Besuchen Sie uns auf dem Weihnachtsmarkt.



THIL HORBER
Im Eglishbrunnen 4
78256 Steißlingen
Tel. 0 77 38 / 9 89 29
www.schreinerei-horber.de

Kücheneinrichter - Schreinerei

■ Elektroinstallationen
■ Photovoltaik
■ Wärmepumpen
■ Planung
Elektro Georgius
Mathias Georgius
78256 Steißlingen, Am Rehmenbach
Tel. 07738/1408, Fax 07738/1420
www.elektro-georgius.de
E-Mail: info@elektro-georgius.de

Gerüstbau Mierisch

Wir bringen den Handwerker an die richtige Stelle und wünschen unseren Kunden besinnliche Tage!
Tel. 07738/5511
Fax 07738/923458

☆☆ **benzinger** ☆☆
LOTHAR BENZINGER · BLECHNEREI · SANITÄRE ANLAGEN
Wir sagen DANK und wünschen ein frohes Fest.
Langestr. 13 · 78256 Steißlingen · Tel. 07738/245

Karosseriebauer & Lackiermeister
Thomas Tetzner

FALTENFREI, KLARE SICHT UND IMMER MOBIL...
merry christmas
Wenn's alte Jahr erfolgreich war, Mensch, freue dich aufs neue.
Und war es schlecht, ja, dann erst recht.
(Carl-Heinz Söhler)
and a happy new year
Thomas Tetzner
Karosserie & Lack
Industriestraße 14
78256 Steißlingen
Tel.: 07738 - 50 90
Fax: 07738 - 92 26 06

Aus der Region, für die Region

Natürlich regional!
RANDEGGER
Mineralwasser.de
Ortillon Quelle
Gutes vom See

Der Opel Astra jetzt auch als Sports Tourer!
Der Opel Astra 5-tg, ecoFLEX 1.4, 64 kW (87 PS), Klima, CD-Radio... Aktionspreis ab €² **13.990,-**
Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 7,1; außerorts 4,6; kombiniert 5,5; CO₂-Emissionen in g/km 129.
1) Die PKW Anschlussgarantie für Ersthälter nach den Bedingungen der CG Car Garantie bis max. 160.000 km. Der Garantiespruch ist auf den Zeitwert des Fahrzeuges zum Eintritt des Garantiefalles begrenzt. 2) Unverbindliche Preisempfehlung der Adam Opel GmbH zzgl. Frachtkosten. Abb. symbolisch, können Sonderausstattungen zeigen.
Autohaus Schönenberger GmbH - Opel PKW und Nutzfahrzeug - Vertragshändler für Verkauf und Service in der Region
SCHÖNENBERGER Autohaus
Steißlingen · Industriestraße 14
Tel.: 0 77 38 / 9 26 00
Radolfzell · Gewerbestr. 20
Tel.: 0 77 32 / 9 28 00
www.opel-schoenenberger.de

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND
BESINNliche STUNDEN AUF DEM WEIHNACHTSMARKT STEISSLINGEN WÜNSCHEN
Ihre Anzeigenberater vom
HEGAUER WOCHENBLATT
Sebastian Eckert
Tel. 07731/880068
s.eckert@wochenblatt.net
Isabella Gnirß
Tel. 07731/880033
i.gnirss@wochenblatt.net

Ehrung für Helmut Mahler

Engen (gü). Ehre, wem Ehre gebührt. Immendingens ehemaliger Bürgermeister Helmut Mahler wurde kürzlich mit der Baden-Württembergischen Sparkassenmedaille in Gold geehrt. Ausgezeichnet wurde Mahler für seine 40-jährige Tätigkeit im Verwaltungsrat. Die Ehrung selbst nahm Mahler durch den Präsidenten des Badischen



Rasant und amüsant: Das 1. Engener Weihnachts-Bilderbuch wird derzeit im Kornhaus gespielt.

Ein Bilderbuch mit Musik und Witz

Engen (swb). Premiere feierte das erste Engener Weihnachts-Bilderbuch »Oh (je) Du fröhliche...« im historischen Kornhaus in der Altstadt. Die vergnügliche Geschichte von Udo Krummel amüsierte die kleinen und großen Besucher und bescherte ihnen einen unterhaltsamen 2. Adventssonntag mit einer besinnlichen Botschaft. In der hektischen Vorweihnachtszeit leben sich die Bewohner des Hauses Pauswangstraße 6 in vollen Zügen aus, bis eine kleine goldene Feder an die eigentliche Weihnachtsbotschaft von Frieden, Ruhe und Besinnlichkeit erinnert. In unterhaltsamen Szenen stellen sich die egozentrischen Hausbewohner wie Karolina

Käsezahn, Waldemar Wumpfmichel und Zuppi Zimbelklang vor, kreischen, schimpfen und streiten sich, bis die leichte Feder in den Raum schwebt und Harmonie und Ruhe verbreitet. Das Stück mit seinen rasanten Dialogen wird umrahmt mit viel stimmiger Musik aus der Feder von Udo Krummel. Andreas und Martin Krummel sind für den Bühnenbau und die Beleuchtung verantwortlich, Organisation und Technik liegen in den Händen von Kulturamtsleiter Velten Wagner, Sabrina Lohr und Klaus-Dieter Speck. Weitere Infos und Karten für das 1. Engener Weihnachtsbilderbuch gibt es unter www.engen.de oder im Bürgerbüro Engen unter Telefon 07733/502215.

Mitsingen und Shakespeare

Biesendorf (swb). Zu einem unterhaltsamen und besinnlichen Adventsnachmittag lädt der Akkordeon-Verein Biesendorf am Sonntag, 12. Dezember, um 14.30 Uhr ins Bürgerhaus ein. Dirigent Oliver Albrecht hat mit seinen Spielern nach wochenlanger Probenarbeit ein abwechslungsreiches Programm zusammengestellt. Den Konzertbesucher erwarten Titel wie »AIR« von Johann Sebastian Bach, Lateinamerikanische Evergreens, Summer Nights aus dem Musical »Grease« sowie die bekanntesten Titel der unvergesslichen Gruppe ABBA. Passend zur Adventszeit laden die »Laurentius Singers« zusammen mit einem kleinen Chor von Biesendorfer Kindern zum Mitsingen von Weihnachtsliedern ein. Nach dem musikalischen Teil zeigen einige Aktive des Vereins, dass sie auch als Theaterspieler bestens unterhalten können. Unter der bewährten Regie von Ehrenvorstand Ludwig Wachter haben sie das Stück »Shakespeare is cool« einstudiert. Bei der reichhaltigen Tombola kann jeder Besucher attraktive Preise gewinnen. Selbstverständlich wird für das leibliche Wohl bestens gesorgt sein.

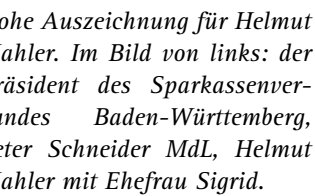
Ehrenmedaille für Georg Gabele

Aach (sam). Trotz klirrender Kälte kamen viele Aacher am Vorabend des Klosemarktes zum Bürgerempfang mit Ehrung. Bürgermeister Severin Graf konnte nicht nur drei Generationen der Gabeles begrüßen, sondern neben den Gemeinderäten und dem Bürgermeister a. D., Pirmin Späth auch bisherige Würdenträger sowie Vertreter aus Vereinen und der Wirtschaft »auf das Herzlichste willkommen« heißen. Musikalisch begleitet wurde die Ehrung durch die Klarinettenengruppe der Stadtmusik. Geehrt wurde Georg Gabele für seine vielfältigen Verdienste, die »von unschätzbarem Wert für die Gemeinschaft« seien: Stadtrat von 1968 – 1984, (Ehren-)Mitglied in vielen Vereinen, 30 Jahre im Geschichtsverein, seit 1999 jeden Montagmorgen im Stadtarchiv und immer helfend, wo es zu helfen gilt – um nur einige seiner herausragenden ehrenamtlichen Aktivitäten zu nennen. Zwei »Kollegen« des Geehrten boten in ihrer Laudatio jeweils abwechslungsreiche Einblicke in dessen Tätigkeit im Archiv. Kreisarchivar Wolfgang Kramer



Ein Heimatforscher wird geehrt: Aachs Bürgermeister Severin Graf (links) überreicht die Ehrenmedaille an Georg Gabele.

zeigte in einer interessanten Rückschau die historische Entwicklung der Stadt und ihrer Märkte auf. Sein Vortrag »Von Bauern, Handwerkern, Händlern und Fabrikanten« reichte zurück bis ins Jahr 1283, in dem Aach die Stadtrechte vom deutschen König überreicht bekam. Josef Neidhart, selbst auch Träger der Ehrenmedaille, listete die weiteren Verdienste des Geehrten rund um das Stadtarchiv auf. Nur Gabele selbst fragte sich: »Warum gerade ich?«. Nun, Ehre wem Ehre gebührt, und der Dank gilt insbesondere auch seinen Bemühungen, »das Vergangene an das Nachfolgende weiterzugeben«.



Hohe Auszeichnung für Helmut Mahler. Im Bild von links: der Präsident des Sparkassenverbandes Baden-Württemberg, Peter Schneider MdL, Helmut Mahler mit Ehefrau Sigrid.

Sparkassen- und Giroverbandes, Peter Schneider, entgegen. Auch Jürgen Stille, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Engen-Gottmadingen und Engens Bürgermeister und Vorsitzender des Verwaltungsrates, Johannes Moser, dankte dem Geehrten im Namen des Verwaltungsrates und Vorstandes für die vertrauensvolle und offene Zusammenarbeit.

CENTRAL-APOTHEKE
Die Mitarbeiter der Central-Apotheke gratulieren der Familie Danassis zum 40-jährigen Jubiläum

Jetzt unser Weihnachts-Testpaket bestellen:

- 1 Pflegeberatung
- 1 Probeessen
- 1 Monat Hausnotruf kostenlos.

In guten Händen!
Der Johanniter-Pflegedienst
Heiß geliebt!
Unser Essen auf Rädern
Mit Sicherheit!
Der Johanniter-Hausnotruf

07731 9983-0
www.johanniter.de
DIE JOHANNITER
Aus Liebe zum Leben

TelefonSeelsorge
E-Mail: konstanz@telefonseelsorge.de
Telefon: 07531/27778

Ehrenamtliche GesprächspartnerInnen gesucht.
Zeit zum Zuhören?
Lust auf Ausbildung?

EINLADUNG

„Wie wir die Euro-Krise lösen!“

Am Donnerstag, 16. Dezember, um 19 Uhr
Im Hotel Sonne, Hauptstraße 59, 78244 Gottmadingen

Veranstaltung und Diskussion über Europafragen mit:

Dr. Andreas Schwab
Mitglied des Europäischen Parlaments
Binnenmarktpolitischer Sprecher der EVP-Fraktion

Es lädt ein der CDU-Ortsverband Gottmadingen

fahrrad
lagerverkauf.com

WIR BRAUCHEN PLATZ FÜR NEUE WARE - DESHALB

20% AUF ALLE FAHRRÄDER
AUCH AUF REDUZIERTER WARE. • Nur auf Lagerware.

NUR AM 3.+4. DEZEMBER UND AM 11. + 12. DEZEMBER
FREITAGS 14 - 18 UHR + SAMSTAGS 10 - 14 UHR

VOLKERTSHAUSEN
Gewerbepark Volkertshausen
Ten Brink-Str. 14 | Fon 077 74 - 921142
www.fahrradlagerverkauf.com



Mit dem bunten Krämermarkt und weihnachtlichen Ständen lockte der Klosemarkt am Sonntag trotz heftigem Schneetreiben nach Aach. Besonders die beheizten Vereinsräume waren beliebt; dort traf sich jung und alt und stimmte sich bei Punsch, und Gebäck auf die Weihnachtszeit ein.

Schönste Ansichten Engener Ortsteile

Engen (mu). Von August bis Oktober führte das Marke-Team Engen im Rahmen des Standortmarketings einen Fotowettbewerb zum Thema »Mein schöner Ort« durch. 24 Hobby-Fotografen sandten insgesamt 150 Motive ein, nun wählte eine fünfköpfige Jury die besten Bilder aus. Eigentlich sollten vorwiegend Motive aus den Ortsteilen eingereicht werden, doch eine Vielzahl der Einsendungen hatten die malerische Engener Altstadt als Thema. Deshalb vergab die Jury einen Sonderpreis für die schönste Engener Ansicht. Der ging an Anne Gut aus Welschingen für eine zauberhafte Winteransicht. Als 1. Preis wählte die Jury mit Wirtschaftsförderer Peter Freisleben, Kulturchef Dr. Velten Wagner, Peter Oßwald (Vorsitzender des Singener Fotoclubs), der Fotografenmeisterin Susanne Post und Dieter Heinz



Sie schossen die schönsten Fotos, v. l.: Anne Gut, Salvatore de Luca, Rainer Kraft und Gerda Partlitsch.

mann vom Marketeam Engen, einen Sonnenaufgang über Neuhausen von Rainer Kraft. Er freute sich über einen Rundflug über den Hegau. Auf Platz 2 landete Salvatore de Luca aus Welschingen und bekam einen Einkaufsgutschein über 100 Euro und Rang 3 sicherte sich Gerda Partlitsch aus Zimmerholz mit einem farbenprächtigen Herbst-Motiv. Die nachfolgenden Gewinner bis Platz 20 erhalten einen Gutschein für eine Stadtführung in Engen.